



# NEWSLETTER

ASOCIACION DE EX FUNCIONARIOS DE LA OPS/OMS

VOL. XXVIII, NO. 1

ENERO 2017



Asamblea General, 8 de Diciembre de 2016

## Contenido

Mensaje del Presidente .....	2	Alaska – El viaje de mi vida. ....	17
Informe de la Vigésimo Séptima Asamblea General de la AFSM .....	3	El Proceso de paz de Colombia .....	21
Noticias de la Cooperativa de Crédito .....	9	Eutanasia: Veinte preguntas para las cuales busco respuesta .....	25
Actualización sobre el Seguro de Salud y la Pensión .....	10	Recordando a nuestros Colegas: Mario Fernandes .....	27
Bienvenida a los nuevos miembros de La Asociación .....	13	<i>In Memoriam</i> .....	28
Consejos Técnicos: Crímenes Cibernéticos y la Salud del Computador.....	14	Asuntos para recordar.....	29
		Ultima Página.....	30

## Mensaje del Presidente

---



Apreciados colegas, amigos y miembros de la Asociación,

Espero que este mensaje los encuentre bien, con salud y alegría, y con recuerdos placenteros de las Fiestas de fin de 2016. Deseamos a todos ustedes que 2017 sea un año de bienestar y felicidad. También esperamos que este año nuevo sea fructífero para la Asociación.

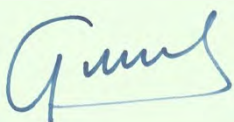
El ocho de diciembre se realizó nuestra Asamblea Anual reglamentaria, que tuvo una concurrencia excelente y cuyos detalles encontrarán en el artículo correspondiente sobre ello, en este número del Boletín, finamente relatado por nuestro Secretario, Enrique Fefer. Sin embargo, deseo referirme a un aspecto que fue tratado en el informe presentado a la Asamblea. Es la falta de interés de nuestros asociados en participar en la Junta Directiva, no solo en los cargos estatutarios sino también en los Comités que la conforman. Durante la Asamblea se realizó la elección para llenar tres cargos cuyo mandato expiraba al fin del año. No hubo candidatos ajenos a la Junta y los asociados ocupándolos fueron reelectos por aclamación. Esto significa que, aunque el desempeño de los miembros de la Junta es extraordinario, una vez más, no hay sangre nueva ingresando a la Junta.

Dentro de sus resoluciones para 2017, por favor piensen en hacerse voluntarios en uno de los comités o en atraer nuevos miembros a la Asociación, o hacerse miembros del capítulo nacional, o cualquier otra forma para demostrar su interés y compromiso con el bienestar de todos quienes hemos trabajado para la OPS y estamos retirados.

Para finalizar, el seis de diciembre les hicimos llegar el nuevo Manual de Procedimientos de Votación, el que está en operación desde el primer día de enero de 2017. Este nuevo procedimiento para votaciones es un paso adelante en la democratización de las decisiones de la Asociación y en facilitar la participación de todos. Les sugiero leerlo y tenerlo a mano para las ocasiones donde esperamos su participación.

Tenemos que seguir esforzándonos en encontrar formas de hacer realidad lo que vengo repitiendo con convicción: “Todos somos la Asociación”.

Mis mejores deseos para todas y todos.



# Informe de la Vigésimo Séptima Asamblea General de la AFSM

Washington, D.C., 8 de diciembre de 2016

---

*Por Enrique Fefer*



La vigésimo séptima Asamblea General de la asociación se celebró en la sede de la OPS el jueves 8 de diciembre de 2016. El evento una vez más reunió a colegas y amigos para disfrutar de unas horas en el histórico local sobre la calle 23 en Washington DC, lugar compartido por todos durante muchos años.

El encuentro anual contó con la participación de 50 ex funcionarios e invitados de la Administración, la Asociación del personal de la OPS, la Cooperativa de Crédito y Asesores de Salud Global Internacional (GHIA). La Dra. Isabella Danel, Directora Adjunta, fue la oradora principal, y participó en representación de la Directora, Carissa Etienne, quien estaba fuera del país.

El orden del día, como en años anteriores, proporcionó actualizaciones sobre el seguro de salud y las pensiones, programas que afectan directamente a todos los miembros y que están experimentando cambios significativos mientras se implementan nuevos sistemas de información y gestión. La AFSM, según se informa a continuación, también ha tenido cambios visibles en la medida que la Asociación se adapta al mundo digital.

## **Apertura de la reunión**

Bienvenida por el Presidente de la AFSM: Germán Pedomo dio la bienvenida a los participantes en la Asamblea General que, según lo requerido por los estatutos, se celebra anualmente en el Distrito de Columbia. Reconoció la presencia de la Directora Adjunta y expresó su agradecimiento a la Administración por proporcionar el lugar para la Asamblea.

Designación de Presidente de la Asamblea: Antonio Hernández, una vez más, fue designado como Presidente, una responsabilidad hábilmente llevada a cabo en tres ocasiones anteriores.

Presentación por la Dra. Isabella Danel, Directora Adjunta: La Dra. Danel inició su presentación expresando su aprecio por el trabajo de la Asociación en nombre de los ex funcionarios, reconociendo su valiosa contribución a la Organización, la que sigue construyendo sobre el trabajo realizado por el personal anterior. El año 2016 fue difícil, destacándose los eventos que se cubrieron extensivamente en los medios de comunicación: la

epidemia de Zika que requirió una fuerte acción coordinada regional y que involucró a toda la casa y a varias misiones a los países; la respuesta al huracán Mathew en el Caribe y la epidemia de cólera posterior; y el fuerte terremoto en Ecuador. También hubo grandes logros: la certificación de la eliminación del sarampión en las Américas, que se une a la poliomielitis y el tracoma como azotes del pasado; el proceso de reforma continua de la salud en las Américas hacia la meta de cobertura universal de salud; el 50<sup>th</sup> aniversario de PALTEX y un nuevo plan de acción para la eliminación de la malaria.

### **Reunión Corporativa**

El Presidente pidió un minuto de silencio en memoria de los colegas fallecidos durante el año. Comentó que el número de 21 es menor que el del año pasado, pero el dolor sigue siendo el mismo para los amigos y seres queridos. El silencio permitió a los colegas recordar momentos felices y reflexionar sobre el paso imparabable del tiempo.

Adopción de la agenda: Germán informó a los participantes que la firma de un memorando de entendimiento de la AFSM/GHIA fue un tema agregado a la agenda. El orden del día modificado fue aprobado.

Aprobación del acta de la 26<sup>a</sup> Asamblea General (2015): El Acta, que fue previamente enviada por correo electrónico a los miembros, se aprobó tal como fue presentada.

Informe del Presidente: Germán se centró en cinco temas:

*Boletín de noticias* – Ahora en formato electrónico y con un nuevo diseño, se produce sin ningún costo (a excepción de las horas del Presidente y de dedicados miembros de la Junta que entienden de tecnología). Se redujo la longitud de los artículos para poder agregar más artículos y más ediciones. El contenido se expandió para incluir contribuciones de los miembros en diversos temas, fotos, etc.

*Comunicaciones* - AFSM tiene una dirección de correo electrónico corporativo, una página de Facebook y una página web. El sitio web no se ha mantenido, su contenido es obsoleto y tiene pocos visitantes. Facebook, que permite compartir información, fotos, etc., ha tenido más éxito, pasando de 18 a 112 miembros. Los documentos y noticias se envían por el correo electrónico personal de Germán ya que la dirección de correo electrónico de la AFSM ([afsmpaho@gmail.com](mailto:afsmpaho@gmail.com)) carece de una administración activa. El número de correos electrónicos rebotados ha disminuido de 25% a menos de 2% gracias a un esfuerzo concertado para actualizar la información disponible en nuestra base de datos. Germán pidió voluntarios para mantener la página web y gestionar el correo electrónico corporativo.

*Procedimientos de votación* – La Junta aprobó un manual revisado, el que ha sido enviado a todos los miembros y los procedimientos entrarán en vigor en enero de 2017. Permitirá una

mayor participación de los miembros y diferentes opciones para votar. La Junta buscará el mejor software seguro y fiable para estos propósitos.

*Membresía*- Hay cerca de 630 miembros, un aumento de 5% en el último año. Hay aproximadamente 1.000 ex funcionarios que no son miembros. Germán instó a los participantes a convertirse en embajadores de la AFSM y animar a amigos y conocidos a unirse a la Asociación.

*Participación* – Germán señaló que la AFSM/Ginebra, así como otras organizaciones hermanas están sufriendo por falta de candidatos para los puestos directivos. Invitó a los presentes a participar y contribuir a la AFSM ya que "Todos somos la Asociación."

Carol Collado, Vicepresidente de la AFSM, llamó la atención de los participantes al trabajo intensivo y productivo de Germán, que ha llevado a la AFSM al nuevo siglo. A su vez, ella fue reconocida por su dedicación en explicar y defender cambios en los seguros y pensiones. Rondas de merecidos aplausos de agradecimiento para ambos líderes resonaron en la habitación.

Informe del Tesorero; Informe del Auditor: Sylvia Schultz presentó los *ingresos y gastos* y el *Balance General* al 30 de septiembre de 2016, copias del cual fueron puestos a disposición en la reunión. Los informes documentan un saldo positivo de \$47.467; los gastos importantes fueron la Asamblea General de 2015, el almuerzo de verano y la impresión del *boletín de noticias*. El *Informe del Auditor Independiente* también se distribuyó en la reunión. Germán ha discutido con la Directora sobre la continuación del apoyo de la OPS de la misma forma como fue establecido por las administraciones anteriores. Esta financiación sería el reconocimiento de la relación especial y objetivos comunes de ambas organizaciones.

Elección de miembros de la Junta : El Presidente señaló que la Junta tiene nueve miembros elegidos para períodos de tres años. Tres miembros actuales (Enrique Fefer, Hernán Rosenberg y Sylvia Schultz) están terminando sus mandatos y han aceptado ir a la reelección. No habiendo ningún otro candidato los tres fueron reelegidos por aclamación (véase *participación*).

Firma memorando de entendimiento (MOU): El memorando de Entendimiento entre la AFSM y el grupo Asesores de Salud Global Internacional (GHIA) fue firmado por los presidentes, Germán Perdomo y Habib Latiri, respectivamente. La firma fue seguida por una presentación de Habib Latiri explicando los orígenes y el propósito de GHIA, organización que fue establecida hace cuatro años por un grupo de ex profesionales de OPS y ahora cuenta con más de 90 miembros en Estados Unidos y en los capítulos de país. La misión del GHIA es mejorar la salud pública a través de la promoción, asesoramiento técnico y la movilización de recursos. El Presidente pidió a Habib Latiri contribuir con un artículo para el *boletín* para explicar la misión y actividades de GHIA a un público más amplio de los miembros de la AFSM. Representantes de GHIA y AFSM se reunirán para identificar y desarrollar actividades conjuntas.

Informe sobre el seguro de salud: Chris Sáenz, Oficial de Beneficios del Personal de la OPS, informó que en enero de 2016, después de tres años de diseño e implementación, el sistema de gestión digital se puso en operación, lo que permite a los funcionarios tener más tiempo para atender las solicitudes de información y ayuda personal. La OMS ha diseñado un nuevo portal Web destinado a facilitar la presentación y trámite de los reclamos de salud, que será implantado sobre una base regional, siendo la OPS/AMRO la última de la fila.

El Comité Global de supervisión (GOC) se reunió en noviembre para examinar y formular recomendaciones sobre las reglas del seguro, su administración y finanzas. La OPS tiene un pasivo de \$280 millones para cumplir con las normas internacionales de contabilidad del sector público (IPSAS), que requieren un financiamiento total de los futuros costos de los jubilados. La OPS ha juntado sus recursos (\$460 millones) con el fondo de la OMS, lo que permitirá una mayor flexibilidad de la inversión (hasta un 25% en acciones). La OMS espera estar financiada completamente en 2041.

Como se requiere cada cinco años, la organización está preparando una convocatoria a propuestas (RFP) para seleccionar una empresa para gestionar el programa del seguro, lo que puede resultar en el cambio del proveedor actual. La decisión se espera a mediados de 2017.

Como se informó anteriormente, la OPS es la única Región que mantiene un Comité de Vigilancia (ahora conocido como un subcomité del Comité de Vigilancia Mundial), lo que constituye un reconocimiento de su capacidad en el manejo del proceso.

Pilar Vidal, Presidenta de la Asociación del Personal de OPS, proporcionó información adicional sobre asuntos relacionados con el GOC. Destacó avances en varias áreas, tales como la aceptación del SHI en establecimientos de salud en todos los lugares de destino y lugares donde residen los jubilados; apoyo multilingüe 24/7; procesamiento de reclamos en menos de 15 días; presentación electrónica de reclamos; e información regular y actualizaciones. Sin embargo, también expresó su preocupación respecto de las medidas de ahorro de costo propuestas para los Estados Unidos. Estas limitarían el reembolso de los gastos hasta el 70% cuando se utilicen servicios fuera de la red y excluirían los gastos de bolsillo en el cálculo de la cobertura catastrófica. La Asociación del Personal considera que estas medidas son punitivas y discriminatorias para el personal en los Estados Unidos.

Aunque ha sido documentado por la Asociación del Personal (así como por AFSM) como medida eficaz de contención de costos, el GOC no ha avalado hacer obligatoria la inscripción en Medicare parte B, reembolsando el costo. En cambio, se recomienda fomentar la inscripción voluntaria sin reembolso, lo cual es una posición decepcionante.

La Sra. Vidal terminó su intervención instando a AFSM a seguir trabajando junto con la asociación del personal, particularmente en lo relativo al seguro de salud.

Noticias sobre la Caja de Pensiones: Germán recordó a los participantes que todos los beneficiarios han recibido un nuevo número de identificación único (UID) del nuevo sistema integrado de administración de pensiones (IPAS). Destacó la importancia de conocer el UID y la necesidad de registrarse en el sitio web de la caja. El nuevo Auto-Servicio para los miembros de la Caja (MSS) proporciona acceso a información de la cuenta, incluyendo la recepción del certificado de derecho (CE), que pronto podría ser disponible solamente en forma digital. Recomendó que los miembros visiten el sitio regularmente para estar al día sobre noticias y actualizaciones. Germán instó a todos los jubilados a que uno o más miembros de la familia estén familiarizados con los procedimientos para reclamar beneficios de sobreviviente. Carol advirtió que algunos cambios en el documento de definición de beneficiarios deben ser procesados a través de los formularios con las firmas físicas en lugar de en línea, e instó a seguir los procedimientos adecuados, como se detallan en la página web de la Caja, de lo contrario pueden haber demoras y complicaciones.

Informe de la reunión internacional en República Dominicana (18-20 octubre) : Juan Manuel Sotelo, secretario de la reunión en la República Dominicana, proporcionó una revisión exhaustiva del evento que reunió a 49 participantes (39 miembros de la AFSM). La PWR, Doctora Alma Fabiola Morales, y vía video, la Doctora Carissa Ettiene se dirigieron al grupo. Se proporcionaron actualizaciones sobre el seguro de salud, pensiones, así como nuevos servicios de la Cooperativa de Ahorro y Crédito. Las discusiones que siguieron destacaron la importancia de estar bien informados acerca de las normas y procedimientos para evitar interrupciones y complicaciones en la recepción de beneficios adquiridos, temas especialmente relevantes para los cónyuges sobrevivientes. Los capítulos de Colombia y Bolivia presentaron sus informes, destacando Juan Manuel Sotelo lo bien desarrollado de la organización y actividades de la filial colombiana. Germán lideró una conversación amplia que cubrió desde el reclutamiento de miembros, a la promoción de los capítulos de país, canales de comunicación y estado financiero de la AFSM. El último tema condujo a una espontánea ronda de contribuciones voluntarias a la Asociación. Este gesto refleja la atmósfera de la reunión: una de objetivos comunes, comunicación y amistad.

La Florida y Costa Rica fueron sugeridos como posibles lugares para la reunión internacional de 2018, una selección que sigue abierta a otras alternativas.

Un excelente artículo de Juan Manuel Sotelo sobre la reunión de Punta Cana apareció en la edición de noviembre del Boletín.

Presentación de la Cooperativa de Ahorro y Crédito (CU) : Miguel Boluda, CEO, mencionó la fuerte relación de la CU con la Asociación, como se ejemplifica en su presencia y contribución a la reunión internacional en Punta Cana y el uso de su nueva sala de reuniones como lugar para las reuniones mensuales de la Junta de la AFSM. El CU también ha proporcionado créditos puente a los nuevos jubilados que enfrentaron pagos de pensiones retrasados. La CU está en una situación financiera sólida con más \$ 212 millones en activos. El considerable

aumento de 14% en préstamos fue debido en gran parte a un mayor número de préstamos hipotecarios, resultado de la decisión la CU, a mediados de 2015, de convertirse en un iniciador de préstamos, en lugar de “tercerizar” este proceso. El 80 por ciento de los préstamos hipotecarios es a ciudadanos no estadounidenses, los que se consideran como un riesgo más alto que los préstamos en Estados Unidos. Esto ha requerido una mayor reserva de fondos (18%, tres veces la cantidad normal). En cualquier caso, la CU está bien preparada para cualquier crisis financiera inesperada. Miguel promovió la nueva tarjeta de crédito sin cargo que ofrece recompensas como puntos que pueden utilizarse para hoteles, vuelos, etc. En respuesta a preguntas relativas a comisiones por el uso de las tarjetas de crédito fuera de los Estados Unidos, Miguel indicó que hay un recargo de 1%. Las tarjetas de débito no tienen cargos; el costo de transacción es absorbido por la CU con un costo anual de \$130.000. Instó a todos los miembros de la CU a designar a un beneficiario; de lo contrario, indicó que los fondos no reclamados por tres años se traspasan al gobierno local.

Habib Latiri recordó que hace 40 años la CU era una operación pequeña en un espacio indescriptible en el edificio, y felicitó la gestión de su crecimiento durante estas décadas. Sin embargo, Miguel Boluda señaló que el crecimiento no puede darse por sentado, dado los desafíos que enfrentan las cooperativas de crédito: hace 30 años habían 15 mil, pero sólo 6 mil permanecen activas en la actualidad. Instó a los presentes a alentar a los miembros de sus familias y ex funcionarios a abrir cuentas en la CU para asegurar su crecimiento futuro. En una nota más alegre, anunció que un bono de fin de año será depositado en las cuentas de los miembros. Miguel pidió a Patricia Ilijic, Vicepresidenta Ejecutiva, repartir los premios generosos donados por la CU. El Presidente terminó la sesión con gratitud, reconociendo las muchas formas en que la CU apoya a la asociación, sentimiento que fue totalmente avalado por los diez afortunados ganadores de la rifa.

## **Clausura**

La Asamblea fue clausurada a las 12:30 p.m. El Presidente agradeció a todos su presencia y les invitó a disfrutar de un almuerzo ligero y una copa de vino en el salón de los delegados. Fue una excelente manera de poner fin a una mañana informativa y otra oportunidad para charlar con colegas y amigos antes de tomar cada uno su propio camino con cálidos recuerdos de los "buenos tiempos" y enfrentar el frío clima invernal. **N**

---



## LO QUE NECESITA SABER SOBRE OFERTAS DE TARJETAS DE CRÉDITO AL 0%

*Todos hemos recibido ofertas especiales de tarjetas de crédito por correo. Mientras que 0% es una gran tarifa, sabemos que hay trampas en estas ofertas que podrían costarle mucho dinero.*



### ¿CUÁNTO DURARÁ LA TASA DE INTERÉS DE 0%?

Muchas tasas de 0% o tasas “introductorias” duran muy poco, por lo general de 3 a 6 meses. Una vez que la tasa de 0% vence, es muy probable que la nueva tasa sea mucho más alta.

### ¿CUÁL SERÁ LA TASA DESPUÉS DE QUE VENZA LA TASA DE 0%?

Saber cuál será la tasa real después de que venza la tasa de 0% es clave, porque si usted no planea cancelar la cuenta antes de que venza la tasa de 0%, la nueva tasa más alta tendrá un impacto en su saldo total. Esto resultará en un pago mínimo mucho más alto.

### ¿ES UNA TARJETA CON INTERESES “DIFERIDOS” O UNA TARJETA CON UNA TASA DE INTERÉS DE 0%?

Algunas compañías tienen tarjetas con intereses “diferidos” que quizás aparenten ser tarjetas con una tasa de interés de 0% pero no lo son. Los intereses de las tarjetas con intereses diferidos se acumulan pero no se le cobrarán intereses si cancela el saldo en su totalidad antes de que venza la tasa de interés de 0%.

### CORTO PLAZO VERSUS LARGO PLAZO

Las tarjetas con una tasa de interés de 0% pueden ser geniales para las compras a corto plazo, cuando usted tenga la intención de cancelar el saldo en un corto tiempo. Por otro lado, las compras grandes que no se puedan cancelar rápidamente de hecho pueden costarle más. Por ejemplo, si usted puede usar una tarjeta de crédito con una tasa de interés de 15% (mientras esté vigente la tarjeta) o una tarjeta con una tasa de interés de 0% cuya tasa de interés aumentará hasta el 29.99% en tres meses, de hecho quizás lo

mejor para usted sea usar la tarjeta con una tasa de interés de 15% si no planea cancelar el saldo en tres meses.

### CONOZCA LOS REQUISITOS DE LOS PAGOS MÍNIMOS:

Los requisitos de los pagos mínimos de las tarjetas con una tasa de interés de 0% son siempre pocos, lo que tienta a los consumidores a “pagar sólo el mínimo” y no hacer mucho por la deuda principal. Por consiguiente, cuando las tasas suban las compañías de tarjetas de crédito podrán cobrar intereses más altos sobre un saldo mayor.

### LOGRAR EL BIENESTAR FINANCIERO

Queremos ayudarlo a vivir financieramente bien, por eso la Cooperativa de la OPS/OMS se ha asociado con GreenPath Financial Wellness, un programa gratuito de administración de dinero y educación financiera que le puede ayudar a planear con anticipación, aumentar su crédito y pagar deudas rápidamente.

### ACCEDA A UNA TARJETA DE CRÉDITO DE LA COOPERATIVA OPS/OMS

Obtenga hoy una tarjeta de recompensas Rewards World MasterCard® y gane 1.25 puntos por cada dólar que gaste - en línea, en tiendas o en restaurantes. No hay límite en el número de puntos que pueda ganar, y puede canjear esos puntos cuando quiera por tarjetas de regalo, viajes, pasajes aéreos, mercancías y más. Solicite en línea en [PahoFCU.org](http://PahoFCU.org) o llame al 202-974-3453 (gratuito al 1-866-724-6328).

\*TPA=Tasa Porcentaje Anual. †Los puntos de recompensa se ganan por cada dólar gastado en compras únicamente. Los puntos expiran cinco (5) años a partir del fin de año calendario (31 de diciembre) en el que se ganaron y expirarán en el orden en que hayan sido ganados. Por favor contáctenos directamente para más detalles sobre elegibilidad, acumulación y redención de recompensas. El efectivo ganado puede ser depositado en una cuenta de ahorros o cheques de la cooperativa de crédito, o puede utilizarse para hacer pagos a un saldo MasterCard. Cambie sus puntos por productos en CUREwards.com en la aplicación móvil gratuita CUREwards.

# Actualización sobre el Seguro de Salud y la Pensión

---

*Por Carol Collado*



## Seguro de salud del personal

Como recordarán, cada abril y cada noviembre el Comité General de Supervisión (GOC, por sus siglas en inglés), máximo ente participatorio del Seguro de Salud de los Funcionarios (SHI), se reúne para hacer recomendaciones a la Directora General (DG) sobre las propuestas de cambios al mismo. En 2016 la reunión tuvo lugar en la sede de la OPS en Washington, durante la primera semana de noviembre. **Por favor tengan en cuenta que cualquier cambio que sea aprobado por la DG sólo se pondrá en práctica a partir del 1 de julio.**

Hubo varios puntos de interés en la agenda de la reunión. Uno de los que afectarán a la Región se refiere a que los auditores recomendaron que, a fin de mantener nuestros beneficios, será necesario establecer algunas medidas de contención dado los altos costos de la salud en los EE. UU. Conviene recordar que somos un plan autofinanciado, lo que quiere decir que los costos y beneficios necesitan estar balanceados, lo que implica que, en algún momento, tendremos que o bien limitar los beneficios o pagar más. Aunque por ahora esta recomendación sólo afecta a aquellos que reciban tratamiento en los EE. UU, lo mismo podría aplicarse en un futuro próximo en otros países con costos excepcionalmente altos. Los auditores ofrecieron una variedad de posibilidades con sus implicaciones. Después de algunas discusiones y protestas por parte de la representante de los funcionarios, apoyada por la representante de los jubilados, las siguientes recomendaciones fueron aprobadas para ser llevadas a la consideración de la DG:

Para los EE. UU. los costos se limitarán a los ofrecidos por la red del administrador del seguro para efectos de reembolsos y cálculos del seguro catastrófico; es decir, aquellos que elijan un proveedor que no esté en la red del administrador serán reembolsados sólo hasta un máximo del 80% de lo que el administrador haya identificado como usual, acostumbrado y razonable (UCR), y que sólo el 20% del UCR contará para calcular el beneficio catastrófico. Habrá un período de gracia de un año para permitir encontrar un proveedor en la red para aquellos que no lo tengan, y cambiarse. Los que tengan algún motivo para solicitar una excepción podrán **siempre** solicitarla al subcomité de la OPS del Comité General (GSC).

Aunque nadie quiere que se impongan limitaciones al seguro, esta medida asegura, al menos, que todos estemos en igualdad de condiciones, y nos pareció más razonable que las otras alternativas que se propusieron. Dado que aún hay miembros que no están de acuerdo, incluso cuando salió el informe, la recomendación misma incluye una moción para que el tema sea revisado en la próxima reunión de abril del GOC.

El estudio sobre cuidado de largo plazo (LTC) fue realizado finalmente por Miriam Hirschfield, ex-funcionaria de la OMS, quien presentó la fase inicial, en la que se incluye un resumen de la mayoría de los tipos, administraciones y coberturas de los LTC. En la segunda fase, que se iniciará en 2017, se analizarán las implicaciones financieras y la factibilidad de implementar la cobertura de LTC mundialmente, y se formularán las recomendaciones respectivas para la consideración de los Cuerpos Directivos.

Se hicieron además varios cambios en el calendario de beneficios, algunas clarificaciones y algunas expansiones de los mismos. Uno que es importante, y que probablemente será implementado se refiere al período de cálculo del beneficio catastrófico. Como sabemos, el sistema actual utiliza un período acumulativo de 12 meses. Aunque es justo, resulta difícil mantener al día el cálculo, especialmente en aquellos casos en que hay uno o más administradores secundarios. La propuesta es que este beneficio se calcule sobre el año calendario. Una vez que la DG lo apruebe, SHI enviará la información específica pertinente.

SHI de Ginebra ha desarrollado un nuevo sitio web interactivo, que se espera inaugurar en la primavera de 2017. Este es producto de una gran reflexión y mucho trabajo, y se espera que aumente la equidad entre todos los usuarios del SHI, sea amigable y permita a cada usuario un conocimiento rápido y mejor del estado de procesamiento de sus reclamos y otros procedimientos.

Mientras producíamos este artículo, se nos informó que las recomendaciones del GOC fueron acepadas por la DG. En futuros boletines estaremos poniéndolos al día sobre detalles tales como fechas de implementación y procedimientos. Como siempre cuentan con su comité de salud para orientarlos sobre los cambios o para apoyarlos en caso de problemas. También les informaremos de cualquiera novedad a través de los correos electrónicos de la AFSM/PAHO.

## **Pensión**

Algunos habrán notado que, aunque el cuerpo de gobierno de la Caja Común de

Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (La Caja) rectificó las acciones de la administración de la Caja en su reunión de julio con un voto de apoyo, algunos de los problemas y retrasos restantes de la implementación del nuevo sistema informático aún persisten. En diciembre, a la luz de los problemas de los nuevos jubilados, el secretariado de la ONU aprobó una resolución reclamando a la administración de la Caja por la persistencia de los problemas, La administración de la Caja atribuyó las demoras al gran número de jubilados de 2015 y 2016, para lo que no estaban preparados, además de los problemas comunes asociados a un cambio de sistema informático. A pesar de las preocupaciones del secretariado, sólo 9 de los veinte puestos requeridos para paliar los problemas fueron aprobados. El secretariado dejó en claro en su declaración que no se trataba de un problema de manejo financiero sino de demoras administrativas.

Por favor lean los últimos boletines de la Caja respecto al nuevo sistema informático. Desde julio pasado, cuando la Caja comenzó a utilizar el nuevo sistema, todos los boletines se pueden ver en [http://www.unjspf.org/UNJSPF\\_Web/](http://www.unjspf.org/UNJSPF_Web/). En los últimos números hay información importante y relevante acerca de los aspectos del nuevo sistema de autoservicio. En el número de diciembre hay una referencia a un video en YouTube que enseña paso a paso cómo crear una nueva cuenta en el sistema de autoservicio <https://www.youtube.com/channel/UCIYus2IXTS2fV-wnDjOnbaQ>.

Esperamos que los problemas ya hayan sido superados. Sin embargo, si algún participante tiene todavía dificultades, tenemos un nuevo nombre y un correo electrónico para contactar en la Caja. Además de los contactos mencionados en el último boletín de la AFSM, la nueva dirección para problemas urgentes, preguntas de los dependientes sobrevivientes, y/o asuntos referidos a los nuevos jubilados es [woodyear@unjspf.org](mailto:woodyear@unjspf.org). Como siempre, la AFSM/PAHO mantiene relaciones con los funcionarios de la Caja, así que pueden enviarnos copia de cualquiera correspondencia con la Caja por si necesitan apoyo en caso que no se resuelvan sus problemas satisfactoriamente. Estar informado y conocer bien el tema es su mejor protección. **N**

¡LES DESEAMOS UN NUEVO AÑO FELIZ, SALUDABLE Y EXITOSO!

---

## ***Bienvenida a los nuevos miembros de la AFSM***

### **Del área de Washington, DC**

Edwin Rolando Chacón  
Hashim M. Elmoussaad  
Chessa K. Lutter  
Rita M. Leyva

### **De otras partes de los EUA**

Oscar Augusto Salgueiro – Orange City, Fl.

### **De otros países**

Juan Edilberto Antezana – Brasilia, Brasil  
Maritza E. La Cruz-Llanos –Lima, Perú

## Consejos Técnicos

# Crímenes Cibernéticos y la Salud de su Computador

---

*Por Antonio Hernández*



El ataque malintencionado a computadores y redes ha aumentado dramáticamente en los últimos diez años. Aunque esta situación no es nueva, lo que sí es nuevo es el daño que estos ataques pueden ocasionar al usuario. En los inicios del uso de los computadores personales, los archivos en los disquetes y los discos duros podían ser infectados fácilmente con “virus” que actuaban de diferentes formas e interrumpían la operación de los computadores. La transmisión se daba por el uso o activación de archivos infectados y aunque la contaminación obstruía la operación normal del computador, esto podía ser corregido fácilmente usando programas para eliminar los virus e inmunizar los computadores. En la mayoría de los casos, esta infección con virus no era crítica para la operación del computador y generalmente no comprometía la integridad y el bienestar de los usuarios.

La conexión de computadores en redes, el uso de Internet y el uso de programas para la búsqueda de información, la amplia popularidad y uso del correo electrónico como el mecanismo preferido para comunicarnos, ha abierto el campo para nuevas y más letales formas de intrusión en los computadores y las redes. Estas nuevas amenazas no solo incluyen a los computadores y las redes sino que también pueden comprometer la integridad personal y las operaciones financieras de las personas y los negocios.

El riesgo de los ataques se ha incrementado a causa de las diferentes clases de plataformas móviles o dispositivos que intercambian información con los computadores, y al amplio uso de las redes sociales para intercambiar o comunicar información. Muchas veces esta información es personal y privada. Recuerde bien, que todo lo que usted coloca en un portal o página de Internet y todo correo electrónico que es enviado puede ser obtenido o leído por expertos en computación llamados “hackers” o piratas cibernéticos, y el riesgo es mayor ya que toda esa información queda permanentemente en el espacio cibernético.

En el pasado los computadores con sistema operativo de Windows fueron el objetivo de los ataques con virus en razón de su amplio uso en el mundo de los negocios. Hoy los ataques con virus también afectan a los computadores con sistema operativo de Apple. Los computadores con sistema operativo de Linux tienen menor riesgo de ser objeto de cierta clase de ataques directos.

Para ilustrar el riesgo y los potenciales daños que los ataques pueden ocasionar en los computadores, las redes, los negocios y las personas, a continuación se presentan diferentes categorías de ataques basados en el objetivo de los mismos y el resultado o daño que ocasionan. Algunos de los ataques se realizan mediante contaminación con virus y otros se realizan mediante el uso de tácticas de “Ingeniería Social”.

Ingeniería Social, en el contexto de los computadores y de la seguridad de la información, se refiere a la manipulación psicológica de las personas para hacerlas divulgar información confidencial tales como cuentas, nombres de usuario y códigos y contraseñas de acceso a cuentas en Internet, detalles de tarjetas de crédito o números de cuentas bancarias, identificación personal o número del seguro social.

Estas formas fraudulentas de obtener información pueden ser realizadas mediante el uso del computador (principalmente por el correo electrónico) o por otros mecanismos tales como llamadas telefónicas.

En computación, una forma común de ingeniería social es la denominada “phishing” o fraude electrónico. El phishing es el intento de obtener información sensible, generalmente con intención maliciosa, engañando al interlocutor mediante una comunicación electrónica que parece verdadera o fidedigna. El phishing se hace generalmente a través del correo electrónico o de mensajes de texto. Solicitan que se suministre la información personal a un portal o sitio de Internet que luce idéntico al sitio verdadero que es conocido por el interlocutor. La mayoría de los sitios o portales falsos se relacionan con instituciones o transacciones financieras y el objetivo es robarle el dinero. Algunas veces es muy difícil diferenciar entre el sitio verdadero y uno falso. Si usted no está seguro que el sitio es el verdadero no dé la información solicitada. En su lugar, contacte la institución y confirme si la solicitud de información proviene de ellos.

Además de los virus de computador ya mencionados al principio, hay una nueva generación de virus llamados “malware” o programas maliciosos. La diferencia con los primeros, es que además de afectar o interrumpir la operación del computador, el virus intruso junta y roba información sensible a la vez que trata de ganar acceso a los sistemas del computador, y enviar publicidad no deseada. Uno de los robos de información más comunes es el directorio de contactos del correo electrónico con la intención de usarlo para enviar publicidad o mensajes no deseados. Algunas veces, su computador y la secuencia de letras y caracteres tecleados pueden ser espiados por periodos largos de tiempo. Otras veces, el virus puede ocasionar daño o sabotear la operación del computador. En algunos casos, el virus se puede replicar e infectar otros archivos o programas o corromper la información. Es muy importante tener el computador y la red protegidos para que tales intrusiones puedan ser detectadas. El sistema operativo Windows 10 tiene incluidas herramientas para proteger contra los ataques de virus. Este grupo de programas es conocido como “Grupo para la Defensa de Windows”. Una vez activado el programa actualiza periódicamente la tabla de virus y escanea el sistema en forma automática para eliminar los virus. También hay programas comerciales para limpiar y proteger de virus el computador.

En Internet hay varios programas para proteger contra ataques de virus que están publicitados y accesibles en forma “gratuita”. La realidad es que estos programas no son totalmente gratuitos, ellos son ofrecidos bajo un modelo de negocio conocido como “freemium” (contracción de las palabras free y premium). Solo una porción del programa es gratis (free) y hay que pagar (premium) por el resto del programa si se quiere usarlo en toda su capacidad.

Uno de los tipos más peligrosos de virus maligno es el llamado “ransomware”. Una vez que el virus es activado, ejecuta una “virología-críptica” que encripta la información del computador dejando bloqueado el equipo hasta que se pague un rescate. La información en el computador permanecerá bloqueada hasta que la suma de dinero solicitada es pagada. Esta forma de crimen cibernético ha pasado de los computadores personales los computadores y sistemas empresariales. Durante 2016 varios hospitales en los Estados Unidos de América fueron infectados con este tipo de virus y ellos pagaron el rescate solicitado para poder recuperar la información y continuar trabajando.

### **A continuación se dan algunas recomendaciones para proteger su computador:**

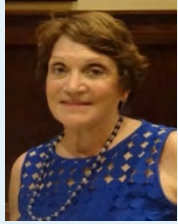
- Siempre use contraseñas fuertes en sus cuentas. Incluya mínimo ocho caracteres: use letras mayúsculas y minúsculas, números y caracteres especiales.
- Evite usar la misma contraseña en varias cuentas. Los piratas cibernéticos son conscientes de esta práctica.
- No guarde en su computador archivos que contengan las claves y contraseñas. Guarde esta información en un sitio seguro.
- No comparta con otros sus contraseñas.
- Cuando entre a sus cuentas o sitios personales en Internet (log-in), particularmente a los que manejan información financiera, asegúrese que sale del sitio (log-out) una vez termine la sesión o transacción.

### **Reflexiones finales:**

- Sea cuidadoso con los programas que obtiene de forma gratuita en Internet tales como cuentas de correo electrónico gratuitas. A cambio de estos servicios usted está entregando de forma gratuita su información personal! Esta información puede ser vendida o usada para fines publicitarios.
  - Los programas gratuitos son de más fácil penetración para los piratas cibernéticos, la razón es que tiene menos niveles de protección.
  - Siempre sea consciente de que en el espacio cibernético usted no es el USUARIO, usted es el PRODUCTO. Su información es una Mercancía.
  - Si usted quiere tener algo en secreto o privado, **nunca** lo suba o lo envíe vía Internet. La información permanecerá para siempre en el espacio cibernético aunque usted la borre. Sea especialmente cuidadoso de lo que usted publica en portales de redes sociales. **N**
-

# Alaska - El viaje de mi vida

*Por Marilyn Rice*

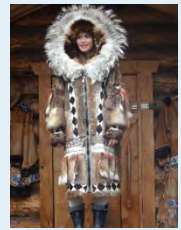


Ir a Alaska ha estado toda mi vida en mi lista de cosas por hacer, y decidí que este fuera el año para cumplir dicho sueño. Volamos desde Washington DC a Fairbanks, Alaska, a través de Seattle, con impresionantes vistas de los montes Rainier y Hood.

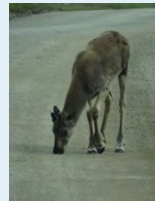
La ciudad de Fairbanks resultó ser más grande de lo que esperaba. En un museo de autos antiguos, nos sorprendió ver más de 60 coches - todos funcionando y que se remontan a finales del siglo pasado - y fue divertido ver la ropa que la gente usaba entonces. Incluso tuvimos la oportunidad de vestirnos como



ellos y de sentarnos en uno de los coches antiguos. Luego tomamos un crucero fluvial para ver el paisaje local y cómo los nativos viven, pescan y utilizan trineos tirados por perros. En una aldea nativa reconstruida tuvimos la oportunidad de escucharles explicar cómo siguen viviendo su vida salvaje hasta el día de hoy. ¡Tienen una resistencia asombrosa!



También tuvimos una oportunidad emocionante de caminar en un bosque con renos, tocarlos, y aprender acerca de su muda de astas. ¿Sabían ustedes que los renos botan toda su cornamenta y luego les crece un juego nuevo cada año,



y que los machos adultos botan los suyos antes de Navidad y las hembras en el verano? ¡Así que o los renos de Santa Claus son machos jóvenes a los que cambian a menudo o en realidad son hembras!

Siempre me he preguntado sobre la famosa carrera anual de 1.000 millas de trineos tirados por perros llamada Iditarod. Tuvimos la oportunidad de explorar el museo de los perros mushing, donde aprendí muchísimo. La carrera va desde Anchorage a Nome en marzo, así que está oscuro la mayor parte del tiempo. A los mushers les puede tomar entre 9 y 15 días para completar el trayecto, durmiendo tal vez una hora en cada

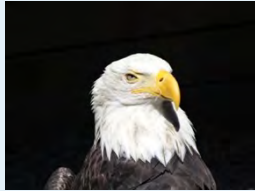


parada tras seis horas de carrera. Tienen que traer todos sus suministros con ellos, cocinar para cada perro y masajearlos, y si un perro está lesionado





necesitan llevarlo en el trineo hasta llegar a algún punto de control a lo largo del camino. A menudo tienen que correr en medio de tempestades, con condiciones de baja visibilidad y con temperaturas bajo cero (-100 °F / -73 °C incluyendo el efecto del viento).



Desde Fairbanks hicimos un hermoso paseo en tren hacia el sur hasta el Parque Nacional Denali, donde un autobús escolar nos llevó por el parque para ver el paisaje, así como la fauna. Fue muy entretenido ver de cerca osos



pardos, alces, caribúes, ovejas Dall, águilas y renos, todos en su hábitat natural. Lamentablemente, debido a la lluvia constante y las nubes no pudimos ver el famoso Monte McKinley.



Otro pintoresco tren nos llevó desde Denali hasta Anchorage. En Anchorage, visitamos el Alaska Native Heritage Center\*, donde aprendí mucho acerca de las diferentes tribus nativas de Alaska y sus culturas. También fue entretenido visitar un mercado local de fin de semana y los jardines botánicos, de manera que pudimos ver los alimentos locales y las maravillosas flores y plantas nativas.



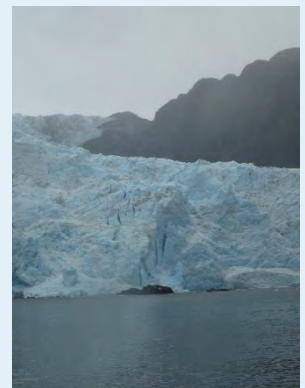
En Anchorage alquilamos un coche y fuimos hasta la Península Kenai, primero a Homer y luego a Seward. En Homer, hice un viaje que nunca olvidaré, en avioneta, para ver a los osos pardos pescando salmón – una experiencia única. He intentado capturar, para ustedes, en imágenes, algo de esta experiencia; estos animales son realmente



increíbles, y estaban tan ocupados con la pesca que ni siquiera se percataron que estábamos tan cerca de ellos.



En el camino hacia Seward navegamos en balsas\*, y vimos muchas águilas calvas. Tanto en Seward como en nuestro crucero posterior estuvimos cerca de varios glaciares y pudimos ver el desglose, donde el hielo se derrite y cae al agua. La mayoría de los glaciares del mundo se están derritiendo y no se alcanzan a recuperar durante el invierno, así que me alegro de haber podido llegar a Alaska mientras todavía quedaban algunos para ver, aunque me hayan hecho sentir pequeña e insignificante en el gran



\* Centro de la Herencia Nativa de Alaska

\* "Rafting"

esquema de las cosas. En una excursión en las afueras de Seward pude ver ballenas blancas, nutrias de mar, frailecillos, y muchas otras aves de Alaska que eran como pingüinos - justo lo que yo siempre había imaginado que uno vería en Alaska.



La última semana de este maravilloso viaje la pasamos en un crucero desde Seward, Alaska a Vancouver, Canadá.



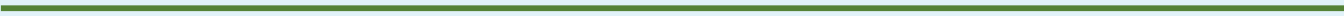
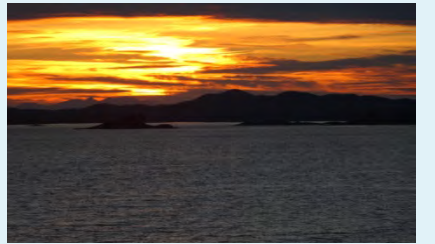
En el crucero navegamos cerca de glaciares y por muchas pequeñas comunidades donde las personas sobreviven estos terribles fríos y prohibitivos inviernos. Es increíble lo resistentes que son estas personas - no me imagino sobreviviendo el aislamiento y el frío de los inviernos de Alaska. Tomamos excursiones para ver osos marrones y negros, águilas calvas, y ballenas, y fue muy entretenido estar cerca de esas criaturas increíbles. También visitamos las ciudades de Juneau, Skagway, Icy Straight Point y Ketchikan. Todavía son como pueblos pioneros, con sólo unas pocas calles y aceras de madera - como

imagino eran los pueblos en el oeste de los EE.UU., cuando el interior del país empezó a ser desarrollado.

Nuestro último día fue en Vancouver, explorando la ciudad y viajando a través del famoso Parque Stanley. Ojalá todas las ciudades tuvieran tanta belleza natural preservada, pero ¡qué contraste con el resto de nuestro viaje en el noroeste salvaje y subdesarrollado de nuestro mundo!.

Quiero compartir con ustedes algunas de las centenas de fotos que tomé para tratar de darles un poco del sabor de esta increíble experiencia. **N**





# El proceso de paz de Colombia<sup>1</sup>

---

Por José R. Teruel<sup>2</sup>



El 10 de diciembre pasado, el Presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, recibió el Premio Nobel de la Paz de 2016. Le fue otorgado, según explicó Kaci Kullman Five, coordinadora del Comité del Premio Nobel, por sus *“decididos esfuerzos para acabar con los más de 50 años de guerra civil en el país, conflicto que ha costado la vida de, al menos, 220.000 colombianos y desplazado a cerca de seis millones de personas”*.

Cuando fue informado de la decisión del Comité del Premio Nobel, el Presidente Santos afirmó *“Este premio es invaluable para el futuro del proceso de paz”*... *“Recibo este premio en nombre del pueblo, pero especialmente de las víctimas del conflicto en Colombia”*... *“Creo que el mensaje que recibimos es que tenemos que perseverar en alcanzar la meta definitiva, que no es otra que la paz para todos los colombianos”*.

En varias oportunidades y a lo largo de varias décadas, diferentes gobernantes y comandantes guerrilleros hicieron acercamientos para negociar el fin del conflicto colombiano. Manuel Marulanda Vélez, Comandante de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC)<sup>3</sup>, firmó un primer acuerdo con el Presidente Belisario Betancur, el 28 de mayo de 1984, para el cese de hostilidades y la creación de una organización política: la Unión Patriótica (UP). Las guerrillas argumentaron que, al apoyar la creación de este partido buscaban hacer política sin armas y bajo los acuerdos de cese al fuego firmados.

El naciente movimiento de la Unión Patriótica preparó una plataforma de 20 puntos que reivindicaban reformas políticas democráticas, sociales y económicas, entre ellas, una reforma agraria, nacionalización de los recursos naturales y un modelo económico nacional separado del

---

<sup>1</sup> Extraído parcialmente del documento “COLOMBIA EN CAMINO HACIA LA PAZ” (ver página web de GHIADVISORS.ORG). [http://www.ghiadvisors.org/ghia\\_page\\_3b\\_34.htm](http://www.ghiadvisors.org/ghia_page_3b_34.htm)

<sup>2</sup> José R. Teruel – GHIA (Global Health International Advisors)

<sup>3</sup> Cuando se crearon las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia eran conocidas como FARC, pero varias décadas después de unieron con el Ejército del Pueblo (EP) y pasaron a llamarse FARC-EP

capitalismo global. La UP logró su mayor votación el 25 de mayo de 1986, cuando obtuvo 5 senadores, 9 representantes, 14 diputados, 351 concejales y 23 alcaldes.

Pero el creciente éxito de la UP en las votaciones fue objeto de una campaña de exterminio en la cual, según lo han determinado numerosos fallos, participaron agentes estatales, además de narcotraficantes y organizaciones paramilitares. El saldo que dejó tal persecución, que se hizo más intensa a finales de los 80 y comienzos de los 90, fue un gran número de militantes de la UP asesinados, entre ellos dos candidatos presidenciales: Jaime Pardo Leal, en 1987, y Bernardo Jaramillo Ossa, en 1990 además de 8 congresistas, 13 diputados, 70 concejales y 11 alcaldes. En noviembre de 1988 hubo asesinatos de grupos de colombianos, que se conocieron posteriormente como la Masacre de Segovia, la Masacre de La Rochela y la Masacre de Cimitarra. En 1992 fue perpetrada la masacre de Caño Sibao contra dirigentes comunistas y de la UP.

En octubre de 1998, el Presidente Andrés Pastrana Arango, (1998 a 2002) estableció negociaciones con las FARC-EP y con el otro importante grupo guerrillero, el Ejército de Liberación Nacional (ELN), creando una zona desmilitarizada del tamaño de Suiza, en San Vicente del Caguán, para permitir a la guerrilla acercarse a negociar.

La interferencia violenta de grupos armados contrarios a la participación política de los guerrilleros llevó a un retroceso en los planes de paz y aumentó la desconfianza que persiste hasta el momento y afectó los intentos de nuevas negociaciones. La desmilitarización de la región de San Vicente del Caguán quedó sin efecto el 21 de febrero de 2002 y fue reconquistada por el ejército. Pastrana firmó con el presidente estadounidense Bill Clinton el llamado Plan Colombia (más de 7 mil millones de dólares en ayuda militar) para intensificar la lucha contra el narcotráfico y la guerrilla y ordenó la invasión del área de seguridad.

Alvaro Uribe Vélez, elegido Presidente, tomó posesión el 7 de agosto de 2002 y de inmediato decidió fijar como prioridad la derrota del “terrorismo” y la reforma institucional, con el respaldo militar de Estados Unidos. Bajo el impulso del nuevo presidente, las FARC fueron incluidas por Estados Unidos y la Unión Europea en la lista de “organizaciones terroristas”. Se intensificaron las acciones contra la guerrilla.

En agosto de 2010, Juan Manuel Santos, ex Ministro de Defensa del Presidente Uribe fue elegido Presidente. El Presidente Santos quien participó en las acciones contra las FARC, decidió buscar una solución definitiva al largo conflicto de Colombia a través de negociaciones para cese de la lucha y reintegración de la guerrilla a la vida normal del país. Las negociaciones iniciales se realizaron en Oslo, entre el 23 de febrero y el 26 de agosto de 2012. Para facilitar la participación de las FARC, a fines de ese año las negociaciones se movieron a La Habana, Cuba con presencia de representantes de Chile y de Venezuela.

En septiembre de 2014 se le solicitó apoyo directo a los Estados Unidos de América, a través de John F. Kerry, Secretario de Estado y, en pocas semanas, el Presidente Obama nombró a Bernard Aronson como enviado especial en apoyo a las negociaciones.

En marzo del 2016, John F. Kerry, tuvo un encuentro privado con el Comandante de las FARC-EP, durante la histórica visita del Presidente Obama a Cuba<sup>4</sup>. El Secretario aseguró el compromiso de los Estados Unidos para colaborar con el Gobierno Colombiano en la persecución a los grupos de traficantes de drogas considerados como de mayor peligro para los guerrilleros. El Presidente de los Estados Unidos también había indicado, en otra oportunidad, la intención en proveer recursos para el desminado en las áreas donde se registraron los conflictos.

Después de cuatro años de negociaciones y de difíciles discusiones analizando inúmeros detalles, fue logrado un histórico acuerdo entre representantes del Gobierno Colombiano y los representantes de las FARC-EP y el 24 de agosto de 2016 se firmó el Acuerdo Final, señalando que esto fue obrado de buena fe y con la plena intención de cumplir lo acordado. En la introducción, el documento señala: “La terminación de la confrontación armada significará, en primer lugar, el fin de enorme sufrimiento que ha causado el conflicto. Son millones los colombianos y colombianas víctimas de desplazamiento forzado, cientos de miles los muertos, decenas de miles los desaparecidos de toda índole, sin olvidar el amplio número de poblaciones que han sido afectadas de una u otra manera a lo largo y ancho del territorio...”.

Así comunica el Presidente Santos el resultado de las negociaciones: *“Hoy comienza el fin del sufrimiento, el dolor y la tragedia de la guerra. Hoy, 24 de agosto del año 2016, podemos decir que esa esperanza nacional se ha vuelto realidad. Hemos alcanzado un acuerdo final, completo, definitivo, para poner fin al conflicto armado con las FARC.”*

Según indicó el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) a fines de septiembre, el Acuerdo, *“producto de un notable esfuerzo entre el Gobierno Colombiano y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC-EP), pone fin a un conflicto armado que ha costado la vida a más de 220,000 colombianos y ha obligado a más de 7,4 millones de personas a abandonar sus hogares.”*

El presidente Juan Manuel Santos, llevó una copia del acuerdo a la Asamblea de Naciones Unidas, en Nueva York, cuándo fue recibido por el Consejo de Seguridad en pleno. El Presidente Santos afirmó, en esta oportunidad, *“...ha terminado el último y más viejo conflicto armado del hemisferio” “Después de más de medio siglo de conflicto armado interno, regreso a las Naciones Unidas, en el Día Internacional de la Paz, para anunciar, con toda la fuerza de mi voz y de mi corazón, que la guerra en Colombia ha terminado.”*

En Cartagena, ciudad heroica, se realizó una ceremonia, el 26 de septiembre de 2016, para formalizar la firma del acuerdo alcanzado en el 24 de agosto en la Habana. Las encuestas indicaban la totalidad de los colombianos a favor de la paz y una gran proporción favorables a lo que pudieran entender de los términos del acuerdo. Pero faltaba todavía realizar un plebiscito con el cual, el Presidente Santos, deseaba someter el acuerdo al pueblo colombiano. Habían voces discordantes, lideradas principalmente por el expresidente Uribe, en relación a varios detalles del acuerdo

---

<sup>4</sup> “Colombia’s peacemaker, and his country, on edge ahead of crucial Sunday vote”, por Nick Miroff, The Washington Post, Octubre 1, 2016

principalmente a lo referente con la participación política de miembros de las FARC, la provisión temporal de recursos para facilitar la reintegración de los guerrilleros y las cuestiones de justicia.

El plebiscito tuvo lugar el 2 de octubre de 2016. No obstante, el llamamiento de la Presidencia a la votación, concurren solamente 37% de los votantes potenciales y con una división de sus votos: 49% a favor y 51% en contra del acuerdo.

Luego después de que una pequeña mayoría de los votantes deciden por el “no” en el plebiscito, se observa la preocupación ciudadana, principalmente manifestada por jóvenes colombianos, por el retraso que incidirá en las acciones y posibles programas en temas relacionados “*al campo, entrega de armas, liberación de secuestrados, desminado, búsqueda de desaparecidos y entrega de niños combatientes*”, según manifestó recientemente el profesor Carlos Guzmán de la Universidad del Norte.

Hay en el momento la afirmación del Presidente, ahora con el apoyo significativo del Premio Nobel de la Paz, de seguir con el proceso y escuchar las dudas y las sugerencias de los que estuvieran en contra de los términos del acuerdo. Igualmente, los líderes de la FARC indican su decisión de no regresar a la lucha.

Por otro lado, siguiendo la influencia de las negociaciones del Gobierno con las FARC-EP también el otro importante grupo guerrillero, el Ejército de Liberación Nacional (ELN) decidió entrar en negociaciones. El Gobierno Colombiano y el ELN anunciaron un acuerdo para la instalación de la fase pública de negociaciones, a partir del 27 de octubre, en Quito, Ecuador. El Presidente Santos informó que “*con la guerrilla del ELN hemos venido buscando, desde hace cerca de 3 años, una negociación para acabar también el conflicto armado con ellos*”. Y agradeció a la República Bolivariana de Venezuela por “*la hospitalidad brindada para el desarrollo de las reuniones que han llevado a este acuerdo, y a los demás países garantes Ecuador, Cuba, Chile, Noruega y Brasil, por acompañarnos en las mismas y por su apoyo a Colombia en la búsqueda de la paz*”.

Siguen las expectativas, los deseos y la esperanza por la paz en Colombia. **N**

---

*“Abramos juntos una nueva etapa de nuestra historia, una en la que –unidos– podremos alcanzar cualquier meta, superar cualquier obstáculo, hacer de nuestra nación el país que siempre hemos soñado... ¡UN PAÍS EN PAZ!” (Presidente Juan Manuel Santos)*

---

# Eutanasia

## Veinte preguntas para las cuales busco respuesta

---

*Por Italo Barragán Arenas*



El interés sobre la eutanasia (eu= bueno; thanatos= muerte) se origina desde tiempos inmemoriales. Antes de la era cristiana, algunos filósofos trataban sobre el suicidio, tales como Aristóteles en su libro *Moral a Nicómaco*; Platón, se refería a ella en el libro tercero de *La República*; Hipócrates en su juramento afirma que “no dará medicamento mortal por más que se lo soliciten”.

Ya en nuestros tiempos una gran cantidad de médicos, algólogos y paliativistas<sup>1</sup>, políticos, abogados, sacerdotes de iglesias católicas, evangélicas, pentecostales, educadores, especialistas en bioética, etc., presentan su versión cada cual más disímil. No existe en la actualidad un concepto unificado y aceptado por la ética médica, razón por la cual, expongo mis preguntas, en busca de unas respuestas que nos permitan tener conciencia de la dignidad a que tiene derecho todo ser humano.

1. ¿Es la Eutanasia un sinónimo de muerte digna?
2. ¿Es la Eutanasia un derecho fundamental?
3. ¿Qué significa morir con dignidad?
4. ¿El derecho a morir dignamente es complementario del derecho a vivir dignamente?
5. ¿Aliviar los sufrimientos y prolongar la vida, no importa cómo, es el fin exclusivo y fundamental del ejercicio médico?
6. ¿El valor de la dignidad choca con el valor de la vida biológica?
7. ¿No es objetivo de la Medicina ayudar a una muerte tranquila, sin sufrimiento físico, evitando al enfermo una agonía lenta y penosa?

---

<sup>1</sup> Médicos dedicados a suprimir o atenuar el dolor.

8. ¿Se debe respetar el derecho natural de morir, así el paciente sufra de una enfermedad terminal, esté desahuciado, en coma irreversible, con ventilación mecánica, reanimación pulmonar y cuando los cuidados paliativos han dejado de ser eficaces?
  9. ¿Es la Eutanasia activa un asesinato directo del paciente?
  10. ¿No es el valor de la conciencia individual una cuestión de ética?
  11. ¿Debemos empeñarnos a no dejar morir al paciente, aunque éste quiera sensatamente morir?
  12. ¿Cuando existe un documento “esta es mi voluntad”, acatarlo y hacerlo cumplir plenamente, no es respetar a la persona en su profunda dignidad?
  13. ¿El solo hecho de estar desahuciado por los médicos, pero sin tener dolores, es válido para determinar la Eutanasia?
  14. ¿Respetar el proceso natural de morir es dejar de proporcionar al enfermo los medios que conduzcan a retrasar la muerte ya inminente?
  15. ¿Cuáles son los límites entre el tratamiento curativo y el paliativo?
  16. ¿Los cuidados paliativos de un enfermo terminal, prolongan el proceso natural de la muerte?
  17. ¿Si la labor de un Notario Público es verificar la Fe pública, puede, al presentársele un documento de “voluntad anticipada”, rechazarlo aduciendo objeción de conciencia?
  18. ¿Puede el Estado oponerse a la decisión de un enfermo que solicita que lo ayuden a morir, cuando sufre de una enfermedad grave que le produce dolores insoportables, incompatibles con su idea de dignidad?
  19. ¿Está justificado el homicidio por piedad, en el caso de un soldado destrozado por una mina, que le solicita a su compañero que termine con su agonía?
  20. ¿Es válida la figura jurídica de los “testamentos vitales” o documento de “voluntades anticipadas”? **N**
-

## Recordando a nuestros colegas

---

### *Por Primo Arámbulo*



El Doctor Mario Vasco Fernandes nació en Angola, en diciembre de 1928. Fue nombrado como Director del Centro Panamericano de Fiebre Aftosa (PANAFTOSA) de la OPS en Rio de Janeiro, Brasil, en 1970, y posteriormente se convirtió en el Jefe del Programa de Salud Pública Veterinaria de la sede de la OPS en Washington, D.C. Se jubiló de la OPS en

1987.

Obtuvo su título de Doctor en Medicina Veterinaria de la Universidad de Lisboa. Antes de llegar a la OPS trabajó en el Laboratorio de Bacteriología de los Servicios de Salud Militares Portugueses; para el Departamento de Virus del Instituto Pasteur en París; para el Departamento de Cultivo de Virus y Tejidos del Instituto Nacional Veterinario de Lisboa; para el Laboratorio de Cultivo de Tejidos de la Rama Médica de la Universidad de Texas en Galveston; y para el Instituto Wistar de Anatomía y Biología en Filadelfia, como científico visitante.

Le visité por última vez en octubre de 2011 en su viña donde pasaba los veranos y otoños, en un pequeño pueblo bucólico (población: 250) llamado Parambos, Tras os Montes, cerca de Porto, Portugal. También tenían un departamento en Lisboa, donde pasaban el invierno. El Doctor Fernandes pintaba y producía vino Oporto y aceite de oliva. Su esposa, Puri, produce conservas de fruta artesanales, bajo la marca Doces da Puri<sup>1</sup> y su Quinta forma parte de la Ruta del Vino Oporto ([www.rvp.pt](http://www.rvp.pt)) en la famosa e impresionantemente pintoresca región viñera del Duero.

El Doctor Fernandes fue mi jefe, mentor e inspiración cuando fui funcionario en la OPS. **N**

---

<sup>1</sup> Ver: [www.docesdapurieetc.blogspot.com](http://www.docesdapurieetc.blogspot.com)

---

## *In Memoriam*

FALLECIMIENTOS REPORTADOS EN 2016/2017  
NO INFORMADOS PREVIAMENTE

---

Lolita López-Ceide

23 Noviembre 2016

Jorge Tavera

19 Enero 2017

---

### **Condolencias a un miembro de la AFSM**

A Gladys Bolhman Molchan por su esposo John Molchan quien falleció el 25 de Enero de 2017

# Asuntos para Recordar

---

## Su opinión es importante

La Junta Directiva de la AFSM y los coordinadores de comités deseamos conocer las necesidades de los miembros de la Asociación.

Tal vez no estemos en condiciones de resolver todos los problemas, pero disponemos de recursos que podríamos utilizar. Asimismo, esperamos recibir sus contribuciones al Newsletter (Boletín), ya sea en forma de artículos para su publicación o comentarios sobre los contenidos, la forma y la utilidad.

Para ponerse en contacto con nosotros pueden enviar un correo a

[perdomog@gmail.com](mailto:perdomog@gmail.com)

o a [collado@verizon.net](mailto:collado@verizon.net)

Pueden también escribir a:

**AFSM c/o PAHO**  
525 23rd Street NW  
Washington DC 20037-2895

---

## Información Personal

Por favor revisen el Directorio de la AFSM, de enero de 2016, y asegúrense de que sus datos sean correctos.

También les solicitamos que si cambian su dirección de correo electrónico, su dirección postal, su número de teléfono o de celular, nos hagan llegar esa información, de manera que el Newsletter,

y toda otra información importante, les pueda ser enviada oportunamente.

Estos cambios deben ser notificados a Hortensia Saginor, (AFSM) por correo postal a la sede de la OPS/OMS en Washington, DC, o preferiblemente, por correo electrónico a [isaginor@aol.com](mailto:isaginor@aol.com) o [hortensiasagi@gmail.com](mailto:hortensiasagi@gmail.com)

**Enlace para entrar a la página web de AFSM OPS/OMS**

<http://www.afsmpaho.com>, y para registrarse, por favor usen su dirección de correo electrónico como ID y como contraseña usen: **Paho1902!**

**Para hacerse miembro de la pagina de Facebook de AFSM**

vayan a: <http://www.facebook.com/groups/230159803692834/>



# Ultima Página

## Junta Directiva

### Ejecutivos

**Germán Perdomo ('18)**  
Presidente  
(703) 310-7-13  
[perdomog@gmail.com](mailto:perdomog@gmail.com)

**Carol Collado ('17)**  
Vicepresidenta  
(301) 384-1212  
[collado@verizon.net](mailto:collado@verizon.net)

**Enrique Fefer ('19)**  
Secretario  
(301) 340-6799  
[enriquefefer2@gmail.com](mailto:enriquefefer2@gmail.com)

**Hortensia R. Saginor ('17)**  
Oficial de Membresía  
(301) 654-7482  
[isaginor@aol.com](mailto:isaginor@aol.com)  
[hortensiasagi@gmail.com](mailto:hortensiasagi@gmail.com)

**Sylvia Schultz ('19)**  
Tesorera  
(703) 273-7252  
[myfoothome@hotmail.com](mailto:myfoothome@hotmail.com)

### Vocales

**Marilyn Rice ('18)**  
(703) 426-8772  
[ricemarilyn2011@gmail.com](mailto:ricemarilyn2011@gmail.com)

**Roberto Rivero ('17)**  
(703) 629-5388  
[rivero.roberto7@gmail.com](mailto:rivero.roberto7@gmail.com)

**Hernán Rosenberg ('19)**  
(301) 983-5432  
[hernanrosenberg2@gmail.com](mailto:hernanrosenberg2@gmail.com)

**Gloria Morales ('18)**  
(301) 649-5179  
[glorianic@gmail.com](mailto:glorianic@gmail.com)

### Miembros Honorarios

**Jaime Ayalde**  
Presidente Emérito  
(301) 983-0569  
[jayalde@aol.com](mailto:jayalde@aol.com)

**Hans Bruch**  
Presidente Fundador  
(301) 530-5450  
[hans.bruch@gmail.com](mailto:hans.bruch@gmail.com)

**Nancy Berinstein**  
Presidenta Emérita  
(301) 229-3162  
[nancy.berinstein@gmail.com](mailto:nancy.berinstein@gmail.com)

**Jean Surgi**  
Secretaria Emérita  
(301) 762-7490  
[jayess1@verizon.net](mailto:jayess1@verizon.net)

**Nota:** El mandato de cada miembro de la Junta Directiva termina en diciembre del año indicado entre paréntesis.

## Comités

### Comité de Comunicaciones

**Coordinador** – Antonio Hernández  
**Miembros** –  
Janet Khoddami,  
Gloria Morales, Germán Perdomo,  
Hernán Rosenberg

### Comité de Publicaciones

**Coordinadora y Jefa de Redacción** –  
Marilyn Rice  
**Miembros** –  
Jaime Ayalde, Enrique Fefer, Gloria  
Morales, Germán Perdomo, Roberto  
Riviero, Hernán Rosenberg, Jean Surgi

### Comité de Extensión

**Coordinador** – Germán Perdomo  
**Miembros** –  
Brasil: César Vieira  
Chile: Alfredo Ballevena  
EEUU: Amalia Castro, Carol Collado,  
Hernán Rosenberg

### Comité de Pensión y Seguro de Salud

**Coordinadora** – Carol Collado  
**Miembros** –  
Gloria Morales, Germán Perdomo, Jean  
Surgi

### Comité de Relaciones Externas

**Coordinador** – Hernán Rosenberg  
**Miembros** –  
Carol Collado, Enrique Fefer

### Oficial de Membresía – Hortensia R. Saginor

### Auditor – Freddy Burgos

## Presidentes de los Capítulos Nacionales de la AFSM

**Capítulo Boliviano**  
Horacio Toro Ocampo, [htotoocampo@yahoo.com](mailto:htotoocampo@yahoo.com)

**Capítulo Brasileiro**  
César Vieira, [cesarvieira@globo.com](mailto:cesarvieira@globo.com)

**Capítulo Chileno**  
Alfredo Ballevena, [aballevena@vtr.net](mailto:aballevena@vtr.net)

**Capítulo Colombiano**  
Carlos Hernán Daza, [ra.londono@gmail.com](mailto:ra.londono@gmail.com)